65

ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

NJA 21 — DIALUNA 14 DI MAART 1960 — No. 3686

Apertura oficial dje aeropuerto nobo na Zanderij

aramaribo 14 maart — Ajera nochi gobernador Van Tilburg Surinam a efectua apertura oficial dje aeropuerto nobo Suriım Zanderij, den presencia di hopi autoridad y huesped di isnan estranhero. E renovacionnan na e aeropuerto ta trata rticularmente di modernizacionnan na e startbaan y e edifio mes dje aeropuerto.

E gobernador a conmemora den su scurso, cu casi no ta mas cu 25 an pasa, cu e „Snip" di KLM. a baha un aeropuerto provisorio na Surim. como prome avion di Hulanda. ro Surinam a compronde e senjaln di tempu y el a comprende cu un af por warda un vapor e vapor no r warda riba e waaf, asina gobernador Van Tilburg a bisa.

Ministro De Miranda di obranan blico a menciona den un discurso carta di presidente director I.A. er di KLM, kende a informa entre ros, cu por spera e avionnan di accion DV-8 di KLM na Zanderij. spues di cuminzamentu dje zomerenstregeling di KLM na 1961.

E startbaan nobo y tur loke ta pernece na dje, a costa Sf 2½ milion. edificio dje aeropuerto cu su muenan a costa Sf 1 milion. E fondsn pa finanza e cosnan aki a wor hanja for dje plan di 10 anja pa rinam.

E emblema pa e aeropuerto a wor inaugura pa esposa dje pionier Sunam riba terreno di aviacion. Ru Kappel, kende a tallece algun tem pasa durante un vuelo cu el a haci urante e trabaonan pa traha algun ropuerto chikitu den interior di rinam.

E ceremonia a worde atende pa 400 vitado. Di KLM tabata presente e nan. C.C. Steensma. director dje compania di KLM den Caribe y H. Nasse. cabezante dje servicionan di aeropuertonan di Antillas y otro partinan di Caribe.

Di Pan American tabata presente e srnan F. Powers, regional director. W. Raven. divisional manager y J.E. Probst. director di Pan American na Trinidad.

Di Air France tabata presente e srnan R. Ledeuil. representante tecnico y R. Planchard. representante na Guyana Frances, establece na Cayenne.

Di Britsh Guyana Airways tabata presente sr. J. Farquharson. di Georgetown. British Guyana.

E director di Schiphol, sr. U.F.M. Dellaert. tambe tabata presente, y brigada general J. Perston. comandante dje departamento avionnan di bombardeo di forza aereo di Merca na Puerto Rico. E srnan J. Matters y R. Pearson. respectivamente director y hefe di servicio di avjacion di Shell di Antillas y e Guyananan. tambe tabata presente.

Pa prensa tabata presente entre otro G.A. Koeplle. hoofdredacteur di ANP na Den Haag.

Awe mainta tabatin un show grandi di aviacion na Zanderij. Entrada tabata gratis. Avionnan di marineluchtvaartdienst di Corsou a tuma parti y tambe avionnan di deporte di Trinidad. Guyana ingles yfrances y Surinam.

Un avion bombardero di reaccion di Merca. tabata staciona riba e platforma na e aeropuerto.

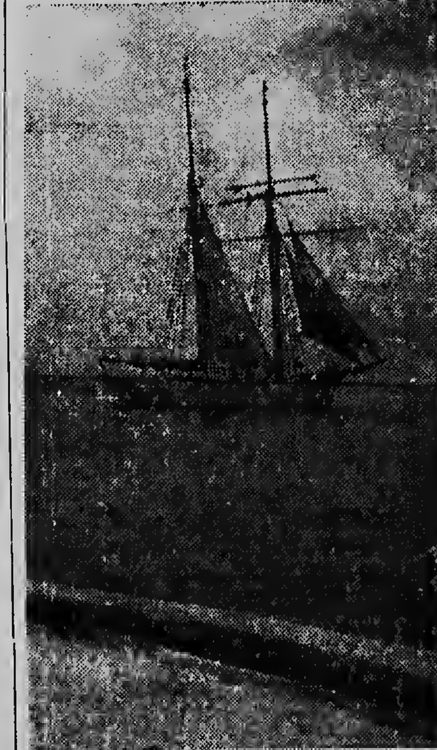
Jate „Brigantine Yankee" a pasa Aruba

ORANJESTAD — Impresionante cu su cantidad di belanan, un superficie total di 7775 pia cuadra, e jate Mericano „Brigantine Yankee" a drenta haf di Oranjestad na fin di siman pasa. E jate cu tin un capacidad di 114 ton tin dos mast, cu tin e particularidad cu e skoorsteinnan dje dos motornan y dje cushina a worde construi den e mastenan aki cu ta casi 13 meter haltu. Sigur ta un bista comico pa mira e huma ta sali den top dje mastenan smal ariba, y cu esaki y mas motibunan ta hasi cu e „Brigantine Yankee" ta un jate particular. Un jate cu for di anja 1946 a biaha cuater biaha rond mundu caba.



Construi na Emden

E jate aki cu manera nos a bisa caba tin dos motor a worde construi na Emden. Alemania, special pa worde usa como loods den boca di Elbe-Wezer. E la nabega anjanan largu aki nan. pero durante 1942 e la worde deteni pa un lancha di R.A.F. y via Inglaterra e la bin resulta na Merca na unda e la worde cumpra pa New England Vendaway Corporation. Aki nan tabata usele pa haci biahenan cu amateurnan. Asina cu „Brigantine" a nabega bou di comande di Irving M. Johnson y awor e ta bou di comando di Reed Whitney. di 52 anja. y a cumpli su di cuater biaha rond mundu. Actualmente tin 17 hende abordo. nan 'a sali na oktober di anja pasa pa e cruise aki cual lo termina durante juni proximo.



„Brigantine" saliendo for di Aruba

Amateur

E 17 personanan cu tin abordo, entre cual ta e senjora y e jiu muher di 11 anja di e captan tur ta amateur, y toch nan ta dirigi e „Brigantine Yankee" excelentemente. E jate mes ta un barcu stabil. E medionan di navegacion abordo ta perfectamente y e schipper Whitney, kende ta reserve luitenant di Marina Mericano ta suficiente na altura y tin suficiente conocimentu di laman, pa tene e barcu riba bon rumbo. Su esposa, e mes y su jiu muher Martha e 11 hobennan y 3 mucha muhernan cu tin abordo a cubri gran parti di laman Caribe caba, y diasabra atardi ora cu nan a bandona Aruba nan a sali cu direccion pa nan cas, via Kingston, na unda nan ta spera di alcanza Fort Lauderdale na Florida y di ei pa e haf di cas Nantucket Island. Aki nan ta spera di jega durante juni venidero.

TELEFONNAN DI EAGLE TA COMUNICA DIRECTAMENTE

ORANJESTAD — Entrante mayan tur e comunicacionnan di telefon di Eagle Colony ta conecta directamente via e central di gobierno. For di 2 di maart u.p. e telefonnan di Eagle a worde tuma over pa gobierno; y entrante mayan esnan di e refineria di A end Petroleum Maatschappij tambe ta directamente via central di telefon di gobierno. Pa ningun telefon den Eagle ta necesario pa jama e number „8" mas den futuro.

IKE PA PORTUGAL!

WASHINGTON, 13 maart, — Presidente Eisenhower a acepta un invitacion di gobierno portugues, pa bishita Portugal despues dje conferencia supremo, cu lo tuma luga na Paris na mei. Asina e embahador di Portugal a anuncia na Washington.

Instalacion di Voortrekkernan di Impeesa-Stam

ORANJESTAD — Di aleu caba bo ta mira na e lusnan cu ta blink entre e matanan di coco den cunucu di senjor G. de Veer na Balashi cu tabatin alqu particular diasabra u.p. Mas den lact anochi automobilistanan cu a pasa riba e caminda bandena di Rooi Frances lo a nota hasta un candela grandi ta cende entre e matanan: tabata un kampvuur di voortrekkernan di Impeesa-stam cu ta pertenece na Baden Powell Groep di N.P.V., kende tabata celebrando instalacion di 11 di nan rumannan.

Diezun di e hobennan a worde instala como voortrekker durante un ceremonia solemne den e cunucu cu luna cla y na unda bientu tabata pasa suave den e halanan di coco, en total un ambiente agradable.

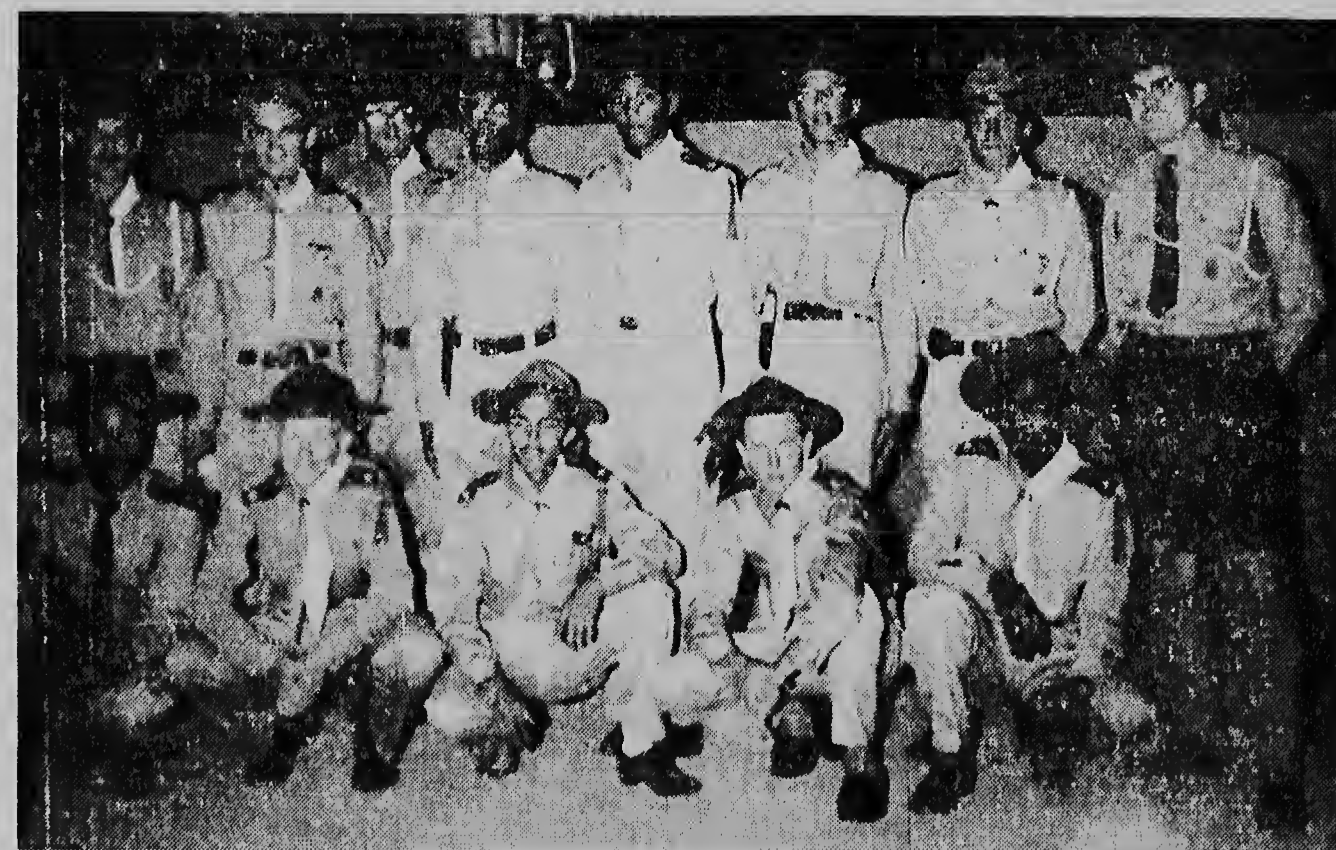
E diezun hobennan ta: Ruben Harms, Frederik Oduber, Raimundo Vrolijk, Philip Ras, Franklin Schoop, Rudolf Rijke, Hubert Dirksz, Harry van den Brink, Dario Henriquez, Dexter Johnsson y Arthur Enser, kende door di A.D.C. di N.P.V. a worde admiti den rangonan di Impeesa Stam di Baden Powell Groep. Diezun tercio balente, padvinder den alma y curpa, pa kende e padvinderij ta un pasa tempo constructivo, un diversion cu ta forma caracter, un encargo noble.

Ta lastima si cu e actividadnan di padvinderij no ta tantu notable, un actividad cu lo ofrece centenares di mucha homber y mucha muher, grandi y chikitu, den nan oranan liber diversion util y fascinante. Ta sigur cu mas hoben lo a bira miembro dje organisacion aki, na unda nan ora liber lo ta mas cu pasa tempu solamente, y na unda bou di e bandera di Lord Baden Powell nivel social y complejo di rasanan ta keda elimina sin ta ripara. Ta lastima tambe cu gobierno no ta anima e organizacionnan aki un poco mas por chemplo cu un subsidio. Baden Powell Groep, di kende nos tabata nan huesped diasabra u.p. ta falta poco yudanza financiero, e „blokhut" den Awakatistraat na Oranjestad cu antes tabata situa den mondi, naturalesa liber, awor cu e extension di e cindad a bin resulta den center di un lugar yen di cas, di manera cu e lugar no ta adecuado mas pa tene troep manera mester ta. Nan ta desea di hanja un otro terreno y un otro blokhut. Specialmente e grupo aki cu a bin hanja nan mes den e situacion preta fuera di nan culpa aja den Awakatistr., lo ta'ta un gran yudanza di gobierno si nan a duna e hobennan aki un man. E trabaonan juvenil ta merece nos apoyo mas tantu cu ta posibel, na unda nan ta forma e basenan di ciudadanonan futuro pa nos comunidad.

Na e ceremonia di diasabra anochi cu a worde termina cu un kampvuur, cu un progromo varia den cual e padvindernan a canta y toca, tabata presente tambe sr J. B. Opdyke, e lider superior di padvindernan di Seroe Colorado. Sr. Odyke tabatin e honor di habri e kampvuur. Tabatin mas interes di otro padvindernan di San Nicolas te na e cunucu na Balashi pa asisti na e instalacion y cu nan a duna nan cooperacion musical cu a worde altamente aprecia y cu. a aumenta e goso rond dje kampvuur.



Un otro momento durante e instalacion dje voortrekkernan: senjor J. B. Opdyke, lider di padvindernan di Seroe Colorado „habriendo" e kampvuur.



Riba e portret di r.p.dr. e voortrekkernan cu a worde instala diasabra u.p. Ruben Harms, Frederik Oduber, Raimundo Vrolijk, Rudolf Rijke, Franklin Schoop, Philips Ras y Hubert Dirksz. Mas na drechi ta senjor Albert Oduber A.D.C. di NPV kende a dirigi e ceremonianan. Dilanti ta di r.p.dr. Ou'baas Anton Burleson y e otro voortrekkernan nobo cu ta Harry van den Brink, Dario Henriquez, Dexter Johnsson y Arthur Enser.

MAS MIEMBRO DEN DIRECTIVA DI ARUVEN

ORANJESTAD — Durante un reunion di accionistanan cu recientemente 'a worde teni di N.V. Aruven a worde resolbé pa aumenta e directiva di e N.V. Aruven cu dos miembro mas. E tres miembronan di actual ta senjores G. de Veer. O.S. Henriquez y Philip Mallen di Venezuela. Como cu ta necesario pa checknan di mas di ƒ 1.000.— mester ta firma pa dos miembro di directiva. y specialmente awor cu senjor Henriquez ta cu verlof, hopi biaha ta masha dificil pa hanja e dos personanan rapidamente. Esaki ta un dje motibunan cu a hasi nan jega na e decision di aumenta e miembronan te na cincu awor. Asina cu e cambionan di statuut worde aproba pa Gobernador, nan lo nombra e dos miembronan nobo.

Púntra Polís

Bicicleta y auto

ORANJESTAD — D.F. a jega na warda diabierna atardi informando polisnan cu e la corre dal contra porta di auto A-2225 di M.J. v.d. H. ora cu esaki a habri e porta dje auto sin cuidao na unda trafico ta pasa. Senjor v.d. H. a declara na polisnan despues cu e lo paga pa drecha e bicicleta.

Robo den hotel

Dialune s anochi u.p. polis a worde informa cu nan a horta den Aruba Caribbean Hotel. Den e kamber di un dama nan a horta un pulsera di oro, un reechi cu dlamanta y panja interior. Un investigacion di recherche pronto a trece sospecho cu tabata trata di un personal deshonrada. Un endicacion a hiba e recherchenan riba spoor di e hobencita C.L., na kende su cas nan a hanja e cosnan dje turista despues E hobencita aki awor ta deteni.

Accidente abordo di Zwaan

Den anochi di diabierne pa diasabra nan a avisa polisnan di un accidente abordo di e touwboot „Zwaan" den haf di San Nicolas. B.T. a hasi un paso robez y a cai den bodega durante cu nan tabata mara. Cu ambulans nan a transportele inmediatamente pa San Pedro Hospital.

Perde

A.M. Tremus di Weg Seroe Pretoe 1 a perde den vecindario di Lago Commissary un papel di placa.

Adilia Castillo a atrae un publico grandi

ORANJESTAD — Esnan cu diabierne a nota e diferente hendenan cu pa mas o menos seis 'or di atardi na Prinses Beatrix Vliegveld a ricibi e cantante Venezolana Adilia Castillo cu aplauso na su jegada na Aruba. y e cantidad grandi di hendenan cu tabata pusha otro pa hanja un vistaso di e famosa cantante, y te hasta otronan cu tabata lucha pa hanja su firma no por a duda mas cu e dos shownan cu Adilia lo duna cu su conjunto „Los Araucanos", diabierne y diasabra anochi den Sociedad Bolivariana, mester a bira un exito.

Prome cu e ora di principio, 8 'or e sala tabata yen-yen caba diabierne anochi. Stoelnan extra tur caminda, riba e balcon, delaster sitio tabata ocupa.

Sonriendo senjor J. G. de Castro tabata camna rond den Sociedad Bolivariana. e iniciativa a worde recompensa y pa prome biaha desde inauguracion di e schouwburg e sala di Sociedad Bolivariana tabata yen-yen 'trobe.

Senjor Nicolas Piña tabata maestro di ceremonia. El a duna e cantante un bienvenida y e cuater miembronan dje conjunto y ta termina e introduccion cu un poesia dedica na e cantante. cu specialmente pa e ocasion aki a worde traha pa e poeta Jose Ramon Vicioso, kende tin hopi anja ta biba na Aruba.

E encantadora Venezolana cu su excelente canto y gran dosis di humor directamente a cautiva atencion di henter e audiencia. Los Araucanos a resulta di ta acompanjadornan di gran caliber. Tal di canticanan venezolana bieu a worde trece na recuerdo 'trobe y diferente „hit"nan moderno a laga e sala resona di aplauso. E anochi tabata un exito formidable. Na e estreno aki tabata presente e.o. deputado I. de Cuba, e consul general di Venezuela dr. Bernabé Pérez, consul venezolano Jesus de Lima y diferente distinguido persona mas di nos comunidad. Despues dje funcion a worde brinda un ofrenda floral na e cantante, entre otro pa e consul-general di Venezuela na Aruba, y Centro Unido Venezolano.

E unico reclamo di parti di e publico tabata considerando e entrada cu tabata basta haltu, cu e presentacion tabata un poco cortico.

Esaki ta un experiencia pa otro biaba!



Un momento graciosa durante e presentacion di diabierne anochi.



Masha hopi mirones e encantadora Venezolana aki a atrae na su jegada na nos isla.

Campeonato di clubnan campeon den Centro America y Caribe

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Durante un Congreso di e Confederacion Centroamericano y del Caribe teni na El Salvador a worde lanza e idea pa forma un campeonato di e clubnan cu ta sali campeon na nan pais. Naturalmente di e paisnan afilia na e mencionado Confederacion. Esaki ta un campeonato nobo y ta aparte di esun Campeonato Centro Americano y del Caribe di cual actualmente Antillas Holandesas ta subcampeon.

Na La Habana, Cuba caminda e ultimo campeonato C. A. y C. recientemente a ser teni, e reglamentonan pa e Campeonato di Campeones a keda formula.

Puntonan principal di e Reglamento ta lo siguiente: E campeonato di Campeonnan ta worde hunga tur anja; Inscripsionnan ta keda habri for di dia promer di januari di cada anja, y e pais cu no inscribi su campeon promer cu fin di januari lo no participa e anja ey.

Den dos parti e campeonato ta worde comparti: e parti preliminar y e parti final.

Pa e parti eliminatorio preliminar a worde forma dos grupo. Esakinan un grupo forma door di Guatemala. El Salvador. Honduras. Nicaragua. Costa Rica y Panama; un otro grupo forma door di Antillas Holandesas. Surnam. Haiti. Sto. Domingo y Cuba.

E parti preliminar ta worde hunga den siguiente forma. Cada equipo lo hunga dos partido contra su oponente. den e sistema di un wega na cas y e otro afor. Si ora cu e dos partidonan aki finaliza a keda un empate den puntuacion, e triunfador lo worde declara esun cu tin mihor goal average. Si ainda tin empate, e ato un tercer wega lo worde hunga riba un tereno neutral. na cual e dos paisnan mester combini. E formacion di e oponentenan ta keda den man di e Comite Ejecutivo di e Confederacion Centro-Americano y del Caribe, cual Comite lo parti nan cu lot. ora cu e cantidad di participantenan ta conoci. Tambe e otro weganan preliminar sucesivo lo worde apunta door di lot.

Den un grupo di Antillas pues, si e Comite door di lot apunta cu Antillas mester hunga contra di Haiti esaki ta nifica cu e campeonato antillano lo hunga un wega na Antillas contra di e campeon haitiano y e otro wega na Haiti. Despues cu e ganadornan di cada grupo ta conoci. esakinan. door di lot atrobe lo enfrenta otro den mes forma. un afor y un na cas.

E fechanan pa cada serie eliminatoria ta worde arregla door di e dos paisnan concerni mes. pero no mag ta mas tarda cu 45 dia despues di e comunicacion di e Comite Ejecutivo. Den caso di desacuerdo tocante e weganan y caneha caminda e promer partido lo tuma luga, e Comite Ejecutivo lo tuma decision. cual mester worde acepta door di e dos paisnan.

E equipo participante no por hunga cu refuerzo di otro equipo.

E parti final

Den e parti final lo participa e dos clubnan cu a sali vencedor den nan respectivo grupo. tambe den forma di dos wega. uno na cas y e otro afor. Si e paisnan ta desea di hunga un wega so. nan ta liber pa haci esey. escogiendo den nan mes e fecha y tereno. Den caso cu nan no por yega na un acuerdo sinembargo e Comite Ejecutivo lo actua y tuma decision atrobe.

E caso di empate

Den caso cu un tercer wega decisivo caba tabla, of den e caso cu e parti final ta consta di un wega so. esaki lo worde extendi trinta minuut. diez 'ico cada banda, y si na final di esakinan ainda tin empate. anto lot lo dicidi.

E copa di campeones

Door di e Confederacion Centro-Americano y del Caribe un copa lo worde compra, y den caso cu esaki no ta fondo, e paisnan afilia lo contribui pa cumpramento di e copa. Tambe lo worde cumpra uno identico na esun original cu e ganador di cada anja ta hanja. E equipo cu tres anja sigi obtene e Copa ta keda cu ne definitivamente.

Condicionnan economico

Tur gastonan involvi na un bishita manera. transporte aereo. hospedahe. cuminda. transportacion local y asistencia di doctor den caso di accidentenan di wega. lo ta pa cuenta di e pais bishita, es pecir e pais caminda e wega ta siendo hunga. E pais aki ta obtene henter e entradanan.

Si un equipo cu a ricibi un otro. no ta corresponde e bishita. sin causa hustifica. e ta obliga na paga na e equipo perhudica e suma di mil dollar americano, y ta perde derecho di continua den e actual campeonato y den e futuronan te ora cu e cumpli cu su obligacion. Si e bishita no por worde haci pa causanan di forza mayor. anto lo no tin sancion.

Den e casonan di un wega so. despues cu e gastonan worde kita. e sobrante o utilidad lo worde comparti igualmente entre e dos paisnan.

E delegacionnan lo worde forma. na e caso di pagamento di e gastonan. di 20 persona incluyendo e referi.

Arbritahe

E arbitro cu ta haci e viahe cu e equipo visitador lo ta esun cu ta dirigi e wega. asisti door di dos linesman di e pais caminda e wega ta worde hunga. Tur e referinan mester ta registra den lista di referinan di promer clase di cada pais. aunke cu nan no ta den e lista di referinan internacional.

Esakinan nos por bisa ta e puntonan mas principal tocante e campeonato di campeones. cu segun rumores e Comite Ejecutivo ke tene pa promer biaha e anja aki ainda.

Bon chens pa clubnan

Cu formacion di e Campeonato di Campeones. e clubnan cu ta participa den cada campeonato local tin un doel mas interesante ainda cu unicamente obtene e titulo. Pa nos na Aruba por chempel e ta nifica cu dos di nos clubnan tin chens di haci por lo menos un viahe den estranheria cada anja. E campeonato di Antillas Holandesas ta worde dicidi entre e campeon y subcampeonnan di Aruba y di Corsow y asina ta cu aunke cu na Aruba mes un equipo no a sali campeon ainda e tin chens di conquista e titulo di campeon di Antillas Holandesas y obtene asina derecho di participacion den e Campeonato di Campeones.

Sin duda alguna e Campeonato nobo aki lo tin su bon influencia ariba e campeonatonan local di cada pais.

Tur club di e clase mayor lo haci mas esfuerzo pa cada victoria y lo realisa cu mester mas practica, mas aplicacion serio. y mas entusiasmo verdadero pa bai adilanti y gana wega.

Door di mas practica logicamente e nivel di futbol lo lamta y e fanaticonan lo goza di mihor wega y asisti cada biaha den numero mas grandi.

Nos ta kere cu ta un bon idea di e Confederacion Centro-Americano y del Caribe.

Estudiante Curazolenjo Carlos P. Blom sentencia pa dos anja di castigo

Amsterdam, 14 maart — Fiscal a tribunal di Amsterdam a exigi 2 anja di prison, cu aftrek, pa Carlos B. Blom), un estudiante di 24 anja cu a nace na Corsou. y kende su mayornan ta biba na Paramaribo awor. E fiscal ta di opinion cu tin prueba, cu e paki cu 475 gram di marihuana y un bleki cu 150 gram tambe di marihuana, cu recherchenan a hanja den un pension den Valeriusstraat na Amsterdam, tabata propiedad di B.

B. Mes. kende ta biba na e pension. a desmenti acentuadamente. locual a pone cu nan mester a interroga masha hopi testigo. entre cualnan hopi otro habitante dje pension. Pa e motibo ey e caso mester a worde continua 2 biaha na un fecha mas laat.

E recherchenan a hanja e paki cu marihuana. for di cual por traha sigarianan di marihuana, bao di un stapel di papel den e toilet na segundo piso dje edificio, nan a hanja e bleki tras di un mesa den e gang. E estudiante ta biba hunto cu su esposa den un cuarto cu tin un porta abri den e gang menciona.

E fiscal a bisa den su requisitoir. cu den algun siman nomber di Carlos B a worde menciona pa testigonan y sospechadonan anterior en relacion cu e negoshi di sigarianan di marihuana. E sospechado. kende a worde condena na 9 luna. di cual 3 luna voorwaardelijk, na mei 1959, a aparece dilanti di tribunal atrobe poco tempu pasa y el a reacciona na un manera asina notable. cu e fiscal a larga un medico examinele. E sospechado mester a worde buta den un institucion pa hende loco. riba aviso dje medico aki.

E abogado a bisa cu den un caso manera esaki, den cual e sospechado ta desmenti. no mester basa e prueba riba loke el a jama sospecho masha grandi. El a sugeri cu enemigonan di e persona sospecha por a buta e bleki cu marihuana den e gang. of e por a worde buta aja pa otro habitantenan dje pension. Na e momento ey e presidente a saca un blaachi di papel for dje dossier; riba e blaachi di papel ey e griffier a anota e palabranan cu B. a papia durante e prome sesion. esta mi no ta kere su ningun di mi co-habitantenan ta capaz di esey.

E abogado a admiti cu su cliente tabata huma sigarianan di marihuana hopi. Nan a hanja indicacion dje tabaco ey den tur su flusnan. Pero e ta di opinion cu ta onsportief pa condena B. a base di esaki. si no por hanja prueba den e acusacion primario. Como cu B. tin 6 luna na voorarrest caba, e abogado a puntra tribunal pa duna Carlos un castigo combina y duna e su libertad awor. si tribunal ta di opinion cu tur prueba a worde duna. Tribunal a rechaza e ultimo peticion.

Carlos a bisa como ultimo palabra cu el a haci negoshi cu tabaco. pero e yamada astmashag. pa locual e no por worde castiga. El a bende e astmashag aki varios biaha como marihuana.

Dia 25 dje luna aki e sentencia lo worde duna.

Huicio sumarisimo na La Haya di welga di construccion

DEN HAAG. 13 maart. — E kort geding na Den Haag tocante e welga den construccion na Hulanda. no a soluciona e conflicto awe mainta.

E presidente di tribunal a haci un utimo esfuerzo pa larga e dos partidonan acerca otro.

El a bisa. cu e procedura ta un conflicto huridico stranjo entre e donjonan di trabao y gobierno. y cu e donjonan a dicidi di welga. locual por causa un desastre nacional pa Hulanda.

(E donjonan di trabao a exigi pa gobierno suspende su declaracio, cu salarionan mas haltu no mester pone prijsnan subi tambe. E trahadornan ta pidi aumento di salario cu 5 porcien-to).

E presidente di tribunal a propone pa e motibo ey, pa e partidonan trata un biaha mas di hanja un compromiso. E no ta duna su opinion ainda.

E abogado dje donjonan di trabao a bisa cu lo e acepta e proposicion dje presidente di tribunal.

Trabao ta paraliza na como 28 centro na Hulanda.

Chessman lo no acepta su ehecucion dia 2 di mei

SACRAMENTO. 13 maart. — E abogado di Caryl Chessman. a bisa ajera nochi cu Chessman a dicidi di no acepta su ehecucion. dia 2 di mei. Otro siman lo e cuminza un maniobra huridico nobo a base di un argumento basico, pa efectua posponementu di su ehecucion.

Davis a bisa cu el a logra di convence Chessman di importancia di su argumento y Chessman a duna su permiso pa cuminza un accion nobo.

Discusion entre Eisenhower i Adenauer

NEW YORK. 13 maart. — Canciller di Alemania Occidental lo yega New York dialuna, pa tene discusion cu presidente Eisenhower di Merca. o e keda na Waldorf Astoria hotel. hunto cu preme ministro Ben Gurion di Israel.

Adenuer lo splica Eisenhower, cu Alemania ta prefera discusion di desarme mas tantu cu discusion dje problema di Berlin, na e conferencia supremo.

Circulonan diplomatico ta di opinion cu e canciller lo expresa su duelo tocante e sensacion internacional causa pa e deseo di Alemania Occidental, pa establece instalacionnan militar na Spanja. Adenauer tabata na altura dje asunto y el a aproba e intencion di su ministro di defensa pa tene discusionnan inoficial na Madrid. E no a menciona nada tocante e reaccion na paisnan estranhero te ainda. pero su conscheronan ta hania cu su aliadonan a trata Alemania Occidental malu.

Observadornan diplomatico ta spera cu lo e declara na Washington. cu Alemania Occidental mester worde considera como un partner igual den e alianza Atlantico.

Dia 14 di maart Adenauer lo worde nombra doctor di honor na Princeton y dia 18 di maart na Westwood.

Durante su bishita na Tokio. Hapon. Adenauer lo ricibi 3 doctorado di honor mas; lo e tin 21 doctorado di honor e ora ey.

Inundacion na Brazil a causa morto di 120 hende te ainda

RIO DE JANEIRO. 13 maart. — E inundacionnan na algun provincia di Brazil a causa morto di 120 hende caba. Na e pueblecito Boqueirao. den valle dje estado Espirito Santo, 40 persona a muri of perde. despues cu un gran cantidad di lodo y piedra a cai den e valle. 11) persona a muri na Bahia door di cu nan boto a boltu den e awa bruto.

Asistencia di Merca na paisnan atraz

WASHINGTON. 14 maart. — Representantenan di Merca. Inglaterra, Francia. Alemania Occidental. Belgica, Italia, Portugal. Canada y Hapon, y representantenan dje comunidad economico europeo. a discuti coordinacion dje dunamentu di asistencia na paisnan atrasa riba terreno economico. diarazon. diahuebes y ajera.

Ta existi un cierto tendencia di parti e responsabilidadnan y por echempel larga Europa juda Africa y larga Merca yuda Sur America. Pero Merca no ta gusta un tal compartimentu. Observadornan ta bisa cu despues di Merca. Francia a duna mas tantu ajuda na paisnan atrasa.

TOO SEXY AND NOT IN THE RIGHT PLACE AT A MILITARY MEETING . . . "



Durante un conferencia di prensa cu a tuma luga na ocasion di licencia di Elvis Presley, organiza pa autoridadnan di ehercito, fotografo di prensa Ute Richter a sali Frankort pusobra e tabatin molester di calor. Sinembargo un captan mericano a para awor riba e punto di vista cu awor e demas presentenan tambe lo sinti calor. (Too sexy and not in the right place at a military meeting). El a suplica Utre p'esai, di bisti e traje di nobo of bandona e reunion. Un colega a bai yude (izquierda) i dje manera ainda e por a pone e i dool riba pantalla.

E wandeltocht monstruoso di Butlin



David Robinson di 35 anja di edad, un habitante di Bermuda, cu ta tuma parti na monstruo-Marathon, cual tabata organiza pa e vakantie-organisator britanico, tin na e momento aqui un ventaje di alomenos trinta kilometer riba su concurentenan. Aqui e ta camnan. do door di cayanan di e sitio escotico Denny, vigila pa un „klaar over" di edad.

Informacion di „Het Nieuws"

WILLEMSTAD. 13 maart. — Un dje corantnan grandi hulandes a establece contact radiotelefonico cu Su Excelencia Gobernador J. van Tilburg y cu e corant a pidiele detalle tocante un atentado cu aparentemente a worde comete riba dje na Surinam algun dia pasa.

Asina nos a worde informa pa un portavoz fidedigno.

Buscando informacion. nos a worde informa cu e autoridadnan surinam no tabata na altura dje rumor falso aki tocante un atentado y cu nan no tabata sabi nada dje combersacion telefonico (of nan tabata haci manera si nan no tabata sabi nada).

Het Nieuws a pidi pa hanja afirmacion di informacionnan via gabinete di Gobernador.

E contesta tabata cu e Gobernador no ta aprecia publicacion. y pa e motibo ey e no tabata por duna afirmacion ni e no tabata por desmenti e noticia.

Como cu e rumor vano aki di un atentado ta trata riba su mes di un asunto importante pa Surinam, nos ta di opinion cu nos no por cumpli cu e peticion aki y nos ta publica e noticia cu no a worde confirma.

Si nos informacion tabata falso. nos por kere cu lo el a worde desmenti inmediatamente. E contesta. cu Su Exc. no ta desea publicacion. por worde considera sigur como confirmacion.

(E corant grandi hulandes cu ta worde menciona den e noticia aki ta e „Algemeen Handelsblad").

Explosion den ehercito arsenal di Argentina

ROSARIO. 13 maart. — Ajera tabatin un explosion grandi den e arsenal Fray Beltran di ehercito argentino na Rosario. Un muhe a muri y varios persona a hanja herida.

Diabiernes anochi un cas di dos piso a explota na un suburbio di Buenos Aires. Argentina. Un mucha muhe a muri y 4 persona a worde herida. Capitan David Cabrera di servicio di seguridad di gobierno tabata biba den e cas.

Diahuebes e di 8 victima di un atentado riba un deposito di gasolin, a muri di su heridanan. na Cordoba. E atentado a worde comete 14 dia pasa.

Biahe di Krushev pa Francia a queda posponi

LONDEN, 13 maart. — Prome ministro Krutshef di Rusia a pospone su biahe pa Francia, pasobra e tin gripe, asina Radio Moscu a anuncia awe mainta. Ministerio frances di asuntonan exterior a afirma e noticia. Krutshef mester a yega dia 15 di maart.

Lo dura 7 te 10 dia prome cu e ruso ta bon atrobe. Nan lo buta un fecha nobo pronto pa e bishita. Presidente De Gaulle di Francia a manda bisa Krutshef cu e ta spera cu lo e recupera pronto.

Radio Moscu a interrumpi transmision di un novela awe mainta. pa anuncia e noticia. E locutor a bisa cu ta duel Krutshef masha tantu cu e mester a pospone su bishita. Hopi hende na Moscu tin gripe actualmente.

Observadornan na Paris ta observa, cu ainda no ta claro cual fecha nobo por worde buta. De Gaulle lo haci un bishita oficial na Inglaterra di dia 5 te dia 8 di april y despues lo e bai Merca pa haci un bishita oficial na e pais ey. E ultimo bishita aki lo cuminza dia 19 di april y lo dura te fin di april. Parce cu lo ta dificil pa Krutshef por bishita Francia ainda prome cu e conferencia supremo tuma luga.

Circulonan bon informa na Paris ta bisa sinembargo. cu e bishita lo por tuma luga for dia 24 di maart te dia 3 di april. prome cu De Gaulle bai Inglaterra.

Informacion di „Agenzia Continentale"

ROMA 13 maart. — E agencia italiano di prensa Agenzia Continentale a informa cu Checoslowakia a ofrece di bende Cuba varios cien avion di reaccion di tipo Mig. na prijsnan cu ta hopi mas barata cu prijsnan dje avionnan Hawker Hunter ingles.

Parce cu ya hopi progreso a worde haci den e discusionnan tocante e venta. entre representantenan di gobierno checo y un representante di preme ministro Fidel Castro di Cuba.

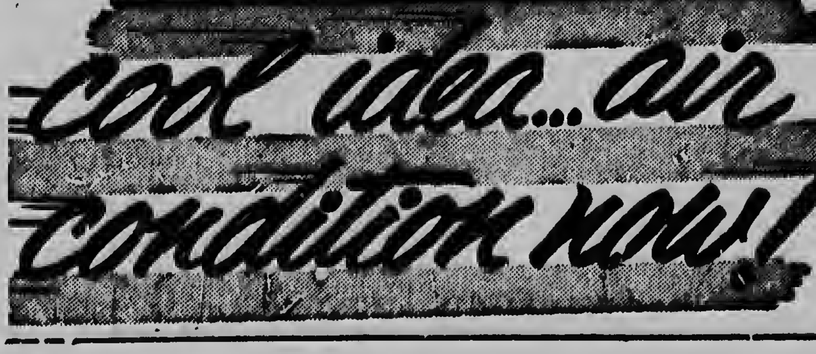
Den pasado Agencia Continentale a sirbi hopi como un fuente fideligno pa informacion di paisnan dje bloque comunista.

Telefoondienst Aruba

Op dinsdag 15 maart zullen onderstaande aansluitingen op het terrein van de Arend Petroleum Maatschappij worden overgenomen op het eilandelijk telefoonnet. Vanaf deze datum zijn alle nummers welke eerst waren aangesloten via No. 8 rechtstreeks te bereiken op nieuwe telefoonnummers.

De nieuwe telefoonnummers zijn:

NAAM	TEL. NO.	NAAM	TEL. NO.
Accounting Dept.	2603	Medical Dept.	2617
Cashier	2604	Powerhouse	2618
Compressed Air Service	2605	Pomphouse No. 1	2619
Electrical Office	2606	Pomphouse No. 2	2625
Electrical Shop	2677	Pomphouse Foamite	2629
Installation manager	2607	Wharf	2627
Laboratury No. 1	2608	Golfclub	2637
Laboratory No. 2	2609	Kon. Marine	2635
Marine Dept.	2616	Hydroponic's farm	2626
Duren, L. G. van	2628	Knip, E. J. van der	2636



Wrigley's a obtene su prome victoria contra Friese Vlag 5 pa 4

Hilton a supera Lions 7 pa 1

(Di nos redactor deportivo)

Oranjestad, — Den un partido cu a dura apenas 45 minuut, e novena di Wrigley's a logra su promer victoria di e Campeonato di Little League venciendo Friesche Vlag cu score di 5 pa 4. Ambos novena tabatin unicamente derrota, Wrigley's 8 y Friesche Vlag 5. Tabata un bon wega loke e muchanan aki a brinda, den cual apenas tres error a worde cometi. Pa e novena vencedor a brilla ademas die pitcher Gregorio Maduro cu a permiti unicamente cuatro hit, e segunda base Pedro Angela, kende a fildea impecablemente den varios ocasion y a haci algun atrapada dificil.

Friesche Vlag ta anota e promer carrera di wega cerrando e segundo inning. Rafael Bromet a embasa pa error di shortstop y luego ta roba segunda. Ora cu Hubert Loopstok ta sali cu roller pa primera Bromet ta probecha pa bai tercera, for di unda e ta anota ora cu Ivan Bronswinkel ta sali cu rolata pa segunda. Clemencio Korsen ta sali di tercera pa primera. E minimo ventaha di Friesche Vlag ta desparrce den e cuarto inning, ora cu Wrigley's ta anota tres biaba.

Despues di e promer out, Luciano Croes, Pedro Angela y Efraim Werleman ta conecta hit consecutivo contra pitcher Loopstok pa yena base. Francisco Weller no ta keda atras y tambe ta conecta incogible den leftfield empuhando Croes cu e carrera di empate. Karel Croes ta sigi cu roller pa segunda y e corredor Weller ta worde saka, pero e tiro buscando e doble matanza pa primera ta cai y Croes ta yega safe, mientras cu Angela ta anota. E tercer carrera ta worde empuha door di Betico Dubero, kende a conecta hit den leftfield mandando Werleman home. Ponche pa Gregorio Maduro a caba cu e rally di Wrigley's.

E ventaha aki ta duna e muchanan di Wrigley's hopi animo y nan ta logra dos carrera mas den e quinto inning. Un out tabata tin ora cu Minguel Gamarra ta embasa pa infield hit. Su companjero Luciano Croes ta sigi cu homerun den leftfield empuhando dos carrera pa pone e score na 5 pa 1. Despues cu Angela ta sali cu fly corto den centerfield. Werleman ta sali cu roller pa segunda.

Reaccion di Friesche Vlag

E partido ta bira sumamente emocionante den e ultimo inning. Friesche Vlag ta logra anota tres carrera y ta treee su desventaha na apenas un carrera. Juan Tromp a habri e inning ricibiendo e unico base por bola cu pitcher Maduro a regala. Dennis Stephens ta poncha, mientras cu Tromp ta roba segunda. Un wildpitch cu Antonio Maduro na bate ta permiti Tromp bai te tercera, for di unda e ta anota ora cu Maduro ta conecta infieldhit. Cu passball Maduro ta bai te tercera. Rafael ta bira out number dos cu ponche, pero Hubert Loopstok ta mantene e speranzanan di Friesche Vlag bibo ainda ora cu e ta conecta batazo di homerun den leftfield empuhando dos carrera, loke a pone e score na 5-4. E amenaza serio di Friesche Vlag ta continua ora cu Ivan Bronswinkel ta conecta doble te den centerfield. E partido ta termina sinembargo cerca e siguiente bateador Clemencio Korsen kende ta bati roller den man di e pitcher Maduro.

Asina Wrigley's a obtene su promer triunfo di e campeonato. Esaki por cierto tabata nan ultimo wega di e promer rond tambe, cual nan a termina cu record di un gana y ocho perdi.

Friesche Vlag a sufri su sexta derrota sigi sin victoria ainda.

Pitcher ganador Gregorio Maduro a lanza henter e partido, permiti cuatro hit, regala 1 base por bola, poncha 6 pa cuatro carrera.

Pitcher perdedor ta Hubert Loopstok, kende a ricibi 10 hit, regala cero base por bola y poncha cuatro pa cinco carrera.

Hilton a obtene septimo triunfo contra Lions

E segundo encuentro di ayera mainta bata entre e leonnan di Aruba Lions y e zapateronan di Chipichipi Hilton.

Manera custumbra atrobe e direccion di Hilton a manda e largo Pedro Richardson pa ocupa e posicion di pitcher. Esaki tabata e noveno partido di Hilton y den tur nueve ta e mes lanzador aki a worde usa durante tur e partidonan. Te hasta den partidonan caminda Pedro a demostra descontrol completo e no a worde cambia. Nos no ta kere cu esaki ta beneficioso ni pa e equipo y ni cu ta e intencion di Little League tampoco cu ta un pitcher so un equipo ta usa.

Pa Lions a cuminza Luty Fowler, kende ya den e promer inning a permiti un carrera.

Despues di e promer dos outnan di wega, Pedro Pablo ta embasa pa deadball. Pedro Richardson ta sigi cu hit den leftfield, e promer di wega. Un passball ta permiti Pablo bin te home for di segunda, Garcia a poncha pa cerra e inning.

Lions ta empata e wega cu un carrera limpi den e segundo inning. Dolfi Kock ta habri cu e promer hit di e leonnan den centerfield. Passball ta permitiele yega segunda. Despues cu tanto Maldonado como Rodney Croes ta poncha. Johnny Soto ta conecta hit den rightfield empuhando Kock cu e carrera di empate. Glenn Marugg baha te na octavo bate ta poncha pa tercer out.

Den e cuarto inning e empate ta keda kibra ora cu Hilton ta cruza home dos biaha. Pedro Pablo ta habri siendo domina lamtando un foulfly pa tercera. Despues cu el a sali cu e foulfly na linea di tercera. e la zwaai su bate cu a bai para te banda di caha di coach na primera den un demostracion di disgusto. Pero ni e umpirenan ni e direccion di Hilton a haci nada contra di e hungador aki. Den nos-opinion e chiefumpire of e umpire di primera mester a por lo menos mandele recoge e bate y mibor aindu retire for di wega. Su manager tampoco a hanja ta necesario pa impone disciplina y ni a manda su catcher estelar bai busca e bate. Ta un otro hungador di Hilton, Monart mester a bai busca e hate trece back. Nos ta kere cu Little League ta e ocasion cu tin pa forma hungadornan disciplinay pa sinja nan kiko ta sportiviteit, pero si ora cu un hungador ta comete un acto asina y no ta hanja ni sikiera un aviso, anto no ta worde traha segun e principionan basico di Little League. Nos ta spera na promer lugar cu 'ningun hungador lo haci algo asina mas, pero si uno haciele cu e umpirenan den promer luga y tambe e managernan sabi com actua.

E siguiente bateador Pedro Richardson ta conecta su segundo hit di wega y despues cu Garcia ta muri cu foulfly pa primera, ta bin home empuha door di un tribey di Laureano Hernandez den centerfield. Despues di ricibi e tiro for di centerfield, catcher Maldonado innecesariamente ta lanza, y malo, pa tercera permitiendo Hernandez tambe bin home. Lino Monart a bly out pa segunda.

Pa sigura su victoria Hilton a anota cuatro carrera mas den e promer mitad di e sexto inning. Pedro Richardson despues di un out ta embasa pa error di shortstop Marugg. Garcia ta conecta roller identico na esun di Richardson y atrobe shortstop Marugg ta comete error cu ta permiti Pedro bai te tercera y Orlando te segunda. Un wildpitch di pitcher Fowler ta permiti Richardson anota. Awor Laureano Hernandez ta converti su mes den e heroe di e wega ora cu e ta conecta tremendo batazo den leftfield cu ayuda door di un mal fildeo di e hardinero Rogers ta bira homerun empuhando dos carrera mas. E toleteronan di 'Hilton a cuminza ta mira e lanzamientonan di Fowler cla cla awor ya cu Lino Monart tambe ta conecta cuadrangular, pero den e hardin opuesto. Despues di esaki shortstop Glenn Marugg ta bai pitchea, pasando Fowler pa outfield y Soto pa shortstop. E pitcher relevo a logra haci e dos outnan necesario pa caba cu e rally di Hilton.

Lions den su ultimo oportunidad

Sigui lesa pag. 4

STOOF DI GAS TAPPAN CU BRANDER NOBO

ORANJESTAD — Cu orgullo firma Neme Import-Export Co. a mustra nos un despacho di stoof di gas Tappan cu nan a caba di ricibi. Specialmente nan a halá nos atencion riba un invento completamente nobo cu a worde practica na e stoofnan di fama mundial. Tappan a instala un brander nobo den e stoofnan. E brander nobo aki ta percura pa e vlam ta pareu riba henter e plachi y tambe e buracunan no ta verstop mas. Esaki ta posibel como cu en bes di buracu nan a traha gleuf. Tambe montura dje brandernan nobo ta mas facil cu e modelonan anterior.

E fabrika a obtene hopi exito caba na Estados Unidos cu e brandernan nobo y sin duda e novedad aki lo cai den bon tereno na Aruba tambe.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su fecha natal e simpatica senjorita Mathilda Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata, Vicente, rumannan, tantanan, omonan, welo primo y primanan, tur su amiganan na Aruba, Corsow y Bonaire, especialmente di su jiu y di Maria Rijna na Bonaire.

Awe ta recorda su cumpleanjos Maria Rijna na Bonaire y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, jiu di crianza Henki, especialmente di Vicente Tromp y jiunan na Aruba.

E caballero Mateo Florencio Croes ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tur amiganan y amigonan.

Ade ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica y encantadora srta. Mathilda Ruiz y ta ricibi felicitacion di su tata Guiliermo, mama Mona, tur su rumannan Tina, Rosinda, Polito, Teofilo, Silvano, Lorenzo, Max Tromp, muy especialmente di su sobrina Rietje Tromp y demas familiares,

Hopi felicitacion ta bay pa e bobencito Salvador Frans, pa parti di su tata Ernesto, mama Mathilde, rumannan Marita, Ramiro, Airline, Esther, Hery, Joy, Lenin, Dexter, Isabel la, Adel y Paul Frans, tanta y omonan especialmente di su amiguito Willem.

Srta. Mathilda Ruiz ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su amiganan Regina, Maria, Therecita, Philomena, Andrea Kelly, Nicolacita, Agnes Semeleer, estimada primanan Rientje, Ovita, Berta, Nini Ruiz, tur su amiganan di Lourdes Huisboudschool na Noord.

E bobencita Magna Ludwina Rinolva Albertsz ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Polita, tata Poi, ruman Albertico, madrina Eligia Rasmijn, padrino Gerigorio Carolina, welanan, welonan, tanta y omonan, primanan y demas familianan.

A cumpli 80 anja senjora Frederika Goeloe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo Lala, dos jiunan y 16 nietonan.

A cumpli 70 anja di feliz existencia senjora Mathilda Roga y ta ricibi felicitacion di su jiunan Ramona, Pablo, Maria, Regino y Genaro, 22 nietonan, 3 bisanieto y demas familia Roga y Kelly, suegro Leonardo Kelly, suegra Reina Roga, especialmente di Antonio Gomez.

Awe a cumpli anja e bobencita Lourdes B. Perez y ta ricibi felicitacion di su mama Jonsa, tata Chentin, rumannan Tico y Efraim Perez, welo y welanan tanta y omonan, primo y primanan, madrina Petra Ruiz, muy especialmente di su omo Balbino Figaroa.

ARUBAANSE COURANT
diarlamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE

Dialuna 14 di maart

DE VEER 3.30 „Gunfire at Indian Gap" - 18 j.
RIALTO 3.00 „The Missourians" - Monte Hale, Paul Hurst - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The croocked circle" John Smith, Fay Spain - a.l.
AURORA 7.30 „The Matchmaker" - Shirley Booth, Anthony Perkins - a.l.
SAVANETA 7.30 „De Vrouw van de Sultan" - Maria Frau, Mahir Ozerden - 18 j.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Maandag 14 maart 1960
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
6 p.m. Muziekles
7.30 p.m. Basketballtraining dames
8.30 p.m. Baskelballtraining jongens
Truplalen 3.15 p.m. Zangles Junioren
6.30 p.m. Koorrepetitie Senioren.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 14 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creolo
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultora
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.

RADIO VICTORIA

Dialuna 14 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Verlel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interlodio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Dialune 14 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Un programa cu Danzones
5.15 Musica cu Chappotin
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Un programa musical
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 14 di maart

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celairu
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Brazil
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Antonio Prieto
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Dinero bien invertido"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Pedro Garcia
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, murengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta
18.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular instrumental „News in English" C.P.J. Celaire Arends L.
20.15 Exitos di Earthe Kitt
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 50

El a usa nomber di su mama. Esaqui tambe ta un freule Van Wijckerbreed y awor e tabata jama Sra. Verwaaien? No, e tabata pretende di ta jama asina. Bo ta mira, toch e tabatin razon.

Cu dificultad Frits tabata domina su mes na queda sinta.

„Bo quier conta mi algo di bo mes?

„Si...... cu mucho gusto, freule.... tin un posibilidad pa por bishita, busca of hanja Yvonne?"

„Aworo, Senjor Van Stuyveren. Primeramente lo mi quier a tende algo di bo mes bida. Mi tin enberdad bon motibo pa esei".

Anto Frits a responde:

„Manera bo ta desea, senjorita noble, pero mi ta quere cu den mi biografia lo bo no hanja nada di particularidad pasobra ainda mi no a cuminza biba en realidad. Mi ta un hoben masha simple, cu aqui un paar di siman mas ta pensa na bai pasa su examen medico y di bai traha den un of otro hospital un paar di luna y despues di esei di tuma praktijk over di mi tata quende tambe ta dokter".

„Hendenan masha simple cu existencianan masha simple mi ta cuminza considera como un alivio, Sr. Van Stuyveren. Sigui conta".

Awor vacilando Frits a continua:

„Propiamente mi n' sa mas quico mi mester sigui conta bo. Mi mama a muri masha hohen".

Y awor cu el a cuminza conta su bida tabata facil pa e sigui y e tabata conta e muhe tur loque e por a corda di su mes. E dama anciana su dilanti a queda ta scucha cu masha atencion como si fuera en realidad ta algo particular e tabata tende den historia di bida di Frits.

Alafin el a termina diciendo:

„Y esei ta tur cos en realidad, freule".

E muhe tabata sagudi cabez pensativa y a larga su mes cai p'atras den su cusinchinan. Su mannan a para quetu.

„Si..... t'asina mas o menos m'a pensa tambe cu bo bida lo tabata. Normal. Bo tata lo mester ta un homber, cu.... wel, ta parce mi cu bo ta stima bo tata hopi".

Frits a coloriza, pasobra e n' ta gusta nunca na combersa riba asunto personal y familiar cu e ta considera cu no ta asuntonan pa particular. Pero como cu ya el a conta e muhe aqui mas tantu di su bida cu e por a conta na ningun otro hende den su bida, e mester a sigui:

„Si senjorita noble, un mehor tata mi no por desea na mundo".

Un ratu e muhe a sonrei y a queda ta mira 'fo. Frits tabata pensa y tabata puntra su mes ta quico toch lo tabata pasa n'e momento ei den e muhe. El a conte basta lihe ta quen Yvonne tabata y esaqui e no tabata hanja nada stranjo tampoco.

Pero ta paquico e no a haci esei unbez na ocasion di su prome bishita aya. Y ta paquico e no a conte tur cos cla. Quico ta e misterio cu por tabatin anto den existencia di Yvonne?

Porfin despues di un ratu como si fuera a drente un idea e dama anciana a bisa, Frits pura:

„Lo mi cuminza na duna bo un conseho, cual ta mas cu claro cu lo bo no sigui.... alomenos lo bo n' haci esei directamente".

E palabranan aqui tabata manera un spada den curazon di Frits. Ta paquico e muhe tabata rek e drama aqui asina tantu?

Unbez Frits a cuminza ta sinti su rabia ta regresa. Pasobra e tabatn pensa caba cu e muhe tabata bai consehe di bandona Yvonne. Y esei tabata un cos cu e no por a haci. Y Frits su proceder a cambia.

Y como si fuera cu ya e muhe a adivina loque tabata rebela den curazon dje hoben el a bisa:

„Mi ta mira caba: ma toch lo mi mester duna bo e conseho. Aunque cu ta mi ta esun di ultimo cu tin derecho di haci esei".

Y lihe Frits a responde:

„Bo tambe nan a yega di duna un bon conseho cu despues tabata duel bo pa enter bo bida cu bo no a siguie.

„Enberdad.... aunque cu esei tabata enteramente otro". Un ratu el a hiza su skoudernan smal. „E asunto di mi tabata enteramente otro. Mi quier puntra mi mes den tur seriedad cu bo.... acepta cu tur cos tabata normal.... cu lo bo por a bira feliz huntu cu Yvonne. Den tur sentido boso ta distinto di caracter cu otro".

Frits su pensamentonan tabata pasa calenturento. Nervioso el a inclina te na orea dje dama anciana y a bis'e:

„Si, esei ta loque mi mes a observa y experimenta. Y unbez m'a reflecciona riba esaqui. Pero freule, lo n' por ta posible cu mi tin di menos loque e tin di mas y vice versa? Ainda mi n' conta bo tur cos. Ta stranjo, pero ta berdad. Den hopi di su hacimnan Yvonne ta mescos cu mi tata. Ami conoce mi mes masha bon. Mi ta sin gracia. Mi ta floho pa forma mi mes un idea di otronan. Tur cos ta un molester y un encargo pa mi. Sinembargo mi tin un persistencia increible. Y loque cu mi cuminza cune mi quier caba tambe, mas mehor posible. Mi ta garra mi na un cos sol. Papa ta enteramente otro. E ta mucho mas inteligente, e tin su cosnan di capricho ta haci y e tin un otro smaak y mehor smaak cu mi. E ta un hende pret y dibertido. E ta gusta musica, poesia y bibeza; ami ta gusta deporte y bida di cunucu, aunque cu mi tata ta un gran amante di deporte tambe. Y sinembargo.... no obstante tur e diferencia di caracter aqui, mi cu mi tata ta baj masha bon cu otro".

Freule Van Wijckerbreed a hiza su wenkbrauwnan na ocasion di su expresionnan violento y el a responde:

„Si acaso bo ta meen cu bida no por bai bonbon entre mi cu Yvonne pasobra...."

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Tin un hende ta bai habri e porta. Mi ta bai sconde aki tras." 2. „Unda bo ta?" 3. „Ay."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira voetstap riba e santo muha. Chico mester a sali fei awa aki nan." „Podise e la sali bai na caminda pa busca un hende hibele stad...." 2. Mientras tanto.... „Nan no a sospecha cu lo mi bolbe cas." 3. Pero.... nan a mirele si.



DICK TRACY

1. „Si, un hende . un homber." 2. „Parce manera e no ta tur bisti." 3. „Un gigante." „Takiko e tin bisti? Parce un bisti tipico." 4. „Mester ta, pasobra e ta pia abau. cu pulsera na su pianan y un sarong." „ Eta bibo?"



RIP KIRBY

1. E „Bucanero" ta haci boroto ora e tira e cadena di e hanker. 2. „Kiko bo ta busca pa mira, senjor?" 3. „Actividad den „Mal de Ojo". Desmond." 3. „Nos no ta presenta te ora capitan Doom por observa nos."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Lalo ta papia cu un ingeniero di Boswor.... „Bo ta comprende, Pete? Un plan completo, pero falso. di nos valvula nobo. Un bon." 2. „Ban, sr. Saxon, mi ta cuminza mes ora cune. y lo bon tin un numero di identidad den dje." 3. „Bon, lo mi pone un poco mas di tentacion pa Ava Creel cu e no por resisti...."



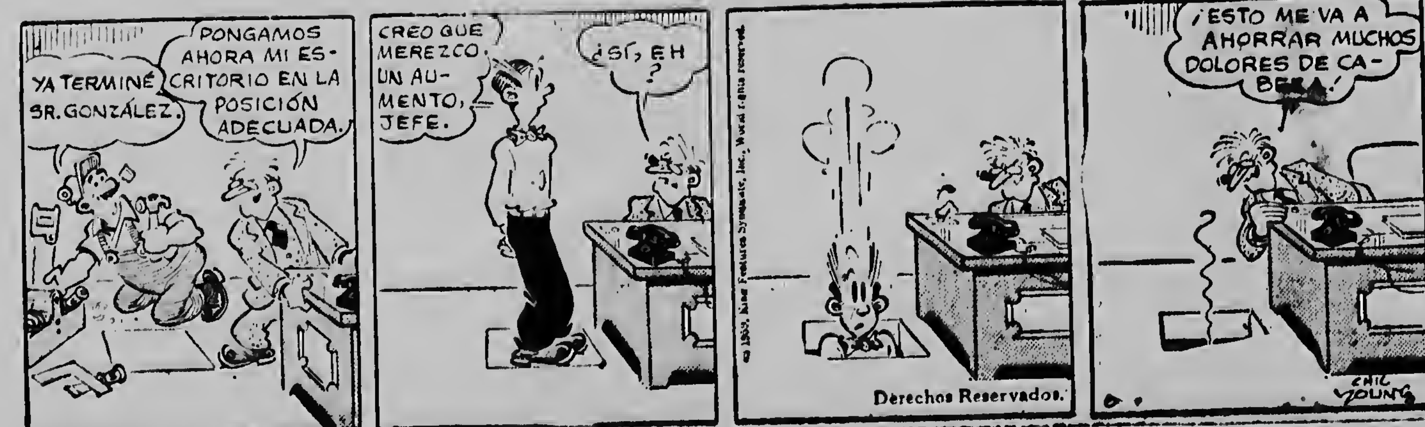
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Nan no ta bolbe bai den nan celda?" 2. „Riba esei mi hendenan ta delibera, senjor alcalde."



PEPITA

1. „Mi a caba. senjor Gonzalez." „Laga nos pone mi lessenaar na e lugar apropiado awor." 2. „Mi ta kere cu mi mester hanja un aumento. hefe." „Si no?" 4. „Esaki ta bai spaar mi hopi dolor di cabez."



Un rectificacion - Sorry YMCA

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Den nos edicion di Diasabra 12 di maart nos a publica un relato tocante e wega di basketball clase A masculino entre Plymouth y YMCA, den cual nos a menciona cu Plymouth a logra kibra e invicto di e quinteto di Y. Pero esaki ta error di nos, ya cu ta YMCA a resulta victorioso y asina a mantene su invicto. Nos ta pidi discuipa tanto na YMCA como na nos lectornan pa e error aki.

Naturalmente e tabla di posicion cu nos a publica ta malo y e mester ta den siguiente forma:

Club	*WH*	*WG*	*WP*
YMCA	3	3	0
Aruba Jrs.	2	1	1
Spes Patriae	2	1	1
Plymouth	3	0	3

Asina nos ta mira cu YMCA a termina e promer rond sin a perde ni un solo partido. Esaki ta promer anja cu un team di YMCA ta competi den un campeonato oficial di nos isla, y aunke cu pa e hungadornan si no ta promer anja cu nan ta hungando den A klasse, nos mester bisa cu e hungadornan a progresa hopi bao di direccion di Palph Papa.

Plymouth tambe a completa e promer rond, pero den pesima forma. E campeonnan di anja pasa indudablemente ta mustrando falta di algun di e estreyanan cu anja pasa a yuda nan obtene e titulo di campeon.

PARTIDO PA AWE NOCHI:

Den continuacion di e campeonato di basketball lo worde hunga awe nochi dos partido masculino di clase B ariba cancha di Aruba Jrs. E promer lo ta entre Spes Patriae (1-2) y Aruba Jrs. (2-1), mientras cu e segundo lo ta entre RCA (1-2) y Estrella (0-3).

WRIGLEY'S A OBTENE SU PROME VICTORIA

(continuacion di pag. 3)

a habri e inning bon cu un tubey, pero pitcher Pedro Richardson no tabata tin dificultad pa domina e otro bateadornan.

E partido a termina pues cu score di 7 pa 1 na favor di Hilton, cu a obtene asina su septima victoria contra di dos derrota.

Lions tin awor cuatro victoria y cuatro derrota.

Pitcher ganador tabata Pedro Richardson, kende tin mes record cu su equipo den gana y perdi. El a ricibi cuatro hit, regala dos base por bola y propina 12 ponche.

Luty Fowler. perdedor. a lanza 5 1/3 inning. ricibiendo cinco hit sin regala base por bola y ponchando cinco pa 7 carrera, Marugg a regala un base por bola y poncha dos den 2/3 inning.

Posicion di e equiponan di Little League

Despues di e dos partidonan di ayera nos ta hanja e siguiente tabla di posicion.

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Adams Chiclets	8	7	1	—
Cocomalt	8	7	1	—
O So Grape	8	7	1	—
Hilton	9	7	2	½
Aruba Lions	8	4	4	3
Viana's	7	3	4	3½
U. S. Keds	9	3	6	4½
Friesche Vlag	6	0	6	6
Arrow	8	1	7	6
Wrigley's	9	1	8	6½

BATEO INDIVIDUAL:

Nomber (Club)	*AB*	*H*	*Ave.*
F. J. Vrolijk (A.C.)	24	16	.667
A. A. Angela (C.)	22	12	.545
C. T. Zievinger (O.G.)	23	12	.522
P. G. C. Richardson (H)	24	12	.500
R. E. Croes (A.L.)	23	11	.473
A. R. Jones (C.)	23	10	.435
V. A. Albus (O.G.)	26	11	.423
D. S. de Windt (H.)	27	11	.407
J. R. Oduber (A.C.)	26	10	.385
J. F. O. Lindsey (C.)	24	9	.375
F. L. Daniel (A.)	19	7	.368
J. F. Maduro (V.)	20	7	.350
A. P. Noguera (A.)	20	7	.350
B. W. Brokke (A.L.)	26	9	.345
R. B. Kock (A.L.)	30	10	.333
G. H. Marugg (A.L.)	27	9	.333
O. C. Pimienta (A.L.)	31	10	.320
C. Kock (A.C.)	22	7	.318
M. C. Gumbs (V.)	19	6	.316

CARRERANAN EMPUHA:

Nomber (Club)	*Emp.*
F. J. Vrolijk (A.C.)	15
A. A. Aangela (C.)	10
R. E. Croes (A.L.)	9
O. C. Pimienta (A.L.)	8
J. C. Tromp (U.S.K.)	8
M. J. Mansur (H.)	7
A. R. Jones (C.)	7
R. B. Kock (A.L.)	7
C. T. Zievinger (O.G.)	7
J. F. O. Lindsey (C.)	6

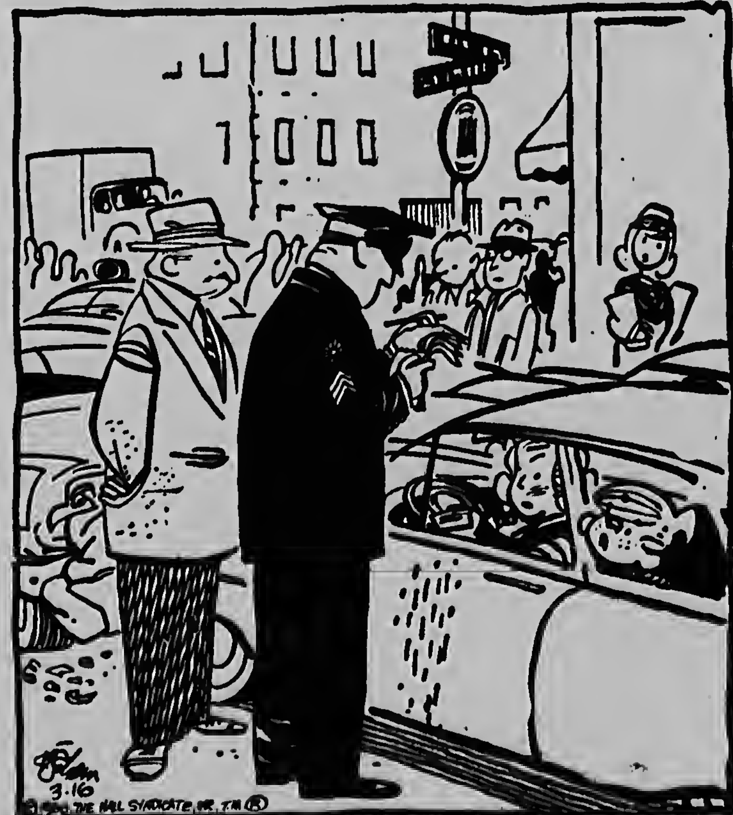
HOMERUN:

Nomber (Club)	
F. J. Vrolijk (A.C.)	5
A. A. Angela (C.)	3
J. R. Oduber (A.C.)	3
R. B. Kock (A.L.)	3
C. T. Zievinger (O.G.)	3

PITCHEO:

Nomber (Club)	*I.P.*	*S.O.*	*H.P.*	*B.B.*	*W.G.*	*W.P*
L. H. Briezen (C.)	29 1/3	21	31	5	5	0
M. N. Maduro (A.C.)	17	18	12	3	2	0
F. J. Vrolijk (A.C.)	11	15	11	2	2	0
V. E. Maduro (A.C.)	9 2/3	22	5	2	2	0
A. P. Webb (A.C.)	6	4	4	2	1	0
O. S. Toppenberg (O.G.)	9 2/3	8	11	3	1	0
V. A. Albus (O.G.	30	56	20	12	5	1
M. A. Gumbs (V.)	24	19	21	9	3	1
L. K. H. Fowler (A.L.)	16 2/3	18	26	11	3	1
P. G. C. Richardson (H.)	52	108	22	32	7	2
L. K. Nicholson (C.)	15	17	22	8	2	1
L. Jansen (U.S.K.)	42 2/3	65	49	18	3	5

Dennis, de schrik van de buurt!



„Die aanrijding was niet door onze schuld, want die andere auto stopte toen we keken naar een juffrouw die een gekke hoed droeg".

„E colision ai no a tuma luga po nos falta, posobro e otro auto ai a stop oro cu nos tabata waak un dama cu tabatin un sombre fostioso bisti".

Dia razon mr Pos lo sali pa Surnam

DEN HAAG. 13 maart. — A worde informa cu e ministro plenipotenciario di Surinam, mr. dr. R. H. Pos lo bai Surinam via Corsou diarazon, pa tene discusion cu su gobierno na Paramaribo.

Na Den Haag e doel dje discusionnan no ta conoci. No ta conoci tampoco cuantu tempu e ministro plenipotenciario lo pasa na Surinam.

Adenauer a expresa su mes masha bunita na New York

NEW YORK. 13 maart. — Canciller Adenauer di Alemania Occidental a yega New York ajera nochi, pa tene su discusionnan cu lidernan mericano.

El a nenga di tene su conferencia di prensa, pero despues cu nan a pidi varios biaha, el a permiti e fotografonan di saca su portret y el a papia algun palabra den e microfoonnan. El a bisa cu e tin sigur cu e discusionnan cu el lo tene, lo ta importante.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April



Un cambio di interes ta pone desea mas libertad. No confia hobennan cu placa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



E acento ta queda riparable riba asuntonan den bo ambiente. Mantene amistad cu famia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Acudi bo principalmente cu bo asuntonan financiera. Awe no ta un bon dia pa cumpra of bende.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Ta dificil pa compara bo idea cu di otro. Si ta posible cerra un arreglo. Cuidao cu placa.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Awe ta un dia druk cu luna den bo mes signo y combersacion personal. No irrita bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bida domestica y interesnan di famia ta pidi atencion y tempu. Sea calmo y tuma sosiego.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Lo bo sufri perhuicio cu bo cartera ora cu bo ta descuida den asuntonan di placa.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Por bini noticia interesante cu tin relacion cu amigonan of comunidad. Domina bo sintimentu.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Tene cuenta cu comentario y imaginacion di bo partner of otronan bao di circunstancianan actual.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Pone acento riba bo cartera y parti economico di tur cos. No fia mucho lihe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Trata pa bo relacionnan ta liber y sin tension. Duna bo partner iniciativa. Drumi tempran.

PESES
20 Februari — 20 Maart



Para cla pa bo haci cuenta cu apelacionnan repentino y servicionan.